

Karar Sayısı : 2017/9991

28 Kasım 2016 tarihinde Ankara'da imzalanan ekli "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yemen Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık Alanında Hibe Anlaşması"nın yürürlüğe girmesi; Dışişleri Bakanlığının 19/2/2017 tarihli ve 11965577 sayılı yazısı üzerine, 28/3/2002 tarihli ve 4749 sayılı Kanunun 9 uncu maddesine göre, Bakanlar Kurulu'nca 27 / 2 / 2017 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

Binali YILDIRIM

Başbakan

N. CANİKLİ

Başbakan Yardımcısı

M. ŞİMŞEK

Başbakan Yardımcısı

N. KURTULMUŞ

Başbakan Yardımcısı

Y. T. TÜRKEŞ

Başbakan Yardımcısı

V. KAYNAK

Başbakan Yardımcısı

B. BOZDAĞ

Adalet Bakanı

F. B. SAYAN KAYA

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

Ö. ÇELİK

Avrupa Birliği Bakanı

F. ÖZLÜ

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

M. MÜEZZİNOĞLU

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

M. ÖZHASEKİ

Çevre ve Şehircilik Bakanı

M. ÇAVUŞOĞLU

Dışişleri Bakanı

N. ZEYBEKÇİ

Ekonomi Bakanı

B. ALBAYRAK

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

A. Ç. KILIÇ

Gençlik ve Spor Bakanı

F. ÇELİK

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

B. TÜFENKÇİ

Gümrük ve Ticaret Bakanı

S. SOYLU

İçişleri Bakanı

L. ELVAN

Kalkınma Bakanı

N. AVCI

Kültür ve Turizm Bakanı

N. AĞBAL

Maliye Bakanı

İ. YILMAZ

Millî Eğitim Bakanı

F. IŞIK

Millî Savunma Bakanı

V. EROĞLU

Orman ve Su İşleri Bakanı

R. AKDAĞ

Sağlık Bakanı

A. ARSLAN

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE YEMEN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA SAĞLIK ALANINDA HİBE ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yemen Cumhuriyeti Hükümeti (bundan sonra "Taraflar" olarak anılacaklardır) aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır.

MADDE 1

İşbu hibe, Türk tarafının Yemen tarafının sağlık ve acil sağlık hizmetlerinin sürdürülmesi çalışmalarına destek sağlamak amacıyla, Yemen tarafına yönelik bir dostluk ve iyi niyet jesti olarak gerçekleştirilmektedir.

MADDE 2

Türk Tarafı, 2 adet her biri 50'şer yataklı ağır iklim tipi sahra hastanesini Yemen tarafına hibe edecektir. Hastane donanımının ayrıntıları işbu Anlaşmaya ait ekte (Ek 1) sunulmaktadır.

MADDE 3

Hibe edilen malzeme teslimatın ardından Yemen tarafına ait olacak ve Yemen'de sağlık ve acil sağlık hizmetlerinin sürdürülmesi çalışmalarında kullanılacaktır.

MADDE 4

İşbu Anlaşma imzalandığı tarihte yürürlüğe girecektir.

MADDE 5

İşbu Anlaşma, Ankara'da, 28 Kasım 2016 tarihinde, Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde üç orijinal nüsha ve bütün metinler eşit geçerlilikte olmak üzere imzalanmıştır. Yorum farklılığı olması durumunda İngilizce metin esas kabul edilecektir.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Yemen Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Prof. Dr. Eyüp GÜMÜŞ
T.C. Sağlık Bakanlığı
Müsteşarı

Abdullah Ali Fadhel Al-SAADİ
Yemen Cumhuriyeti
Büyükelçisi

**50 YATAKLI AĞIR İKLİM TİPİ SAHRA HASTANESİ DONANIMI VE
ÇADIR AKSAMI
50 YATAKLI SAHRA HASTANESİ TIBBİ CİHAZLAR**

I. GRUP AMELİYATHANE ÜNİTESİ:

- | | |
|---------------------------------|----------|
| 1. Anestezi Cihazı | (1 Adet) |
| 2. Seyyar Ameliyat Lambası | (1 Adet) |
| 3. Genel amaçlı ameliyat masası | (1 Adet) |
| 4. Elektrokoter Cihazı | (1 Adet) |
| 5. Cerrahi Aspiratör Cihazı | (1 Adet) |
| 6. Genel cerrahi seti | (1 Set) |
| 7. Kadın doğum seti | (1 Set) |
| 8. Ortopedi Seti | (1 Set) |
| 9. Küçük Cerrahi Set | (1 Set) |

II. GRUP YOĞUN BAKIM ÜNİTESİ:

- | | |
|---------------------------|----------|
| 1. EKG Cihazı | (2 Adet) |
| 2. Monitörlü Defibrilatör | (1 Adet) |
| 3. Hasta başı monitörü | (4 adet) |
| 4. Fetal monitör | (1 Adet) |
| 5. Transport ventilatör | (4 Adet) |
| 6. Transport Kuvöz Cihazı | (2 Adet) |
| 7. Fototerapi Cihazı | (1 Adet) |
| 8. Canlandırma Çantası | (4 Set) |

III. GRUP GÖRÜNTÜLEME ÜNİTESİ:

- | | |
|-------------------|----------|
| 1. Röntgen Cihazı | (1 Adet) |
| 2. USG cihazı | (1 Adet) |

IV. GRUP LABORATUAR ÜNİTESİ:

- | | |
|--------------------------------------|----------|
| 1. Spektrofotometre cihazı | (1 Adet) |
| 2. Hematokrit Santrifüj | (1 Adet) |
| 3. Santrifüj Cihazı | (1 Adet) |
| 4. Otomatik Kan Sayım Cihazı | (1 Adet) |
| 5. Kimyasal İdrar Analizörü | (1 Adet) |
| 6. Sedimantasyon Cihazı | (1 Adet) |
| 7. Otoklav Cihazı | (1 Adet) |
| 8. Biluribin-Hematokrit Ölçüm Cihazı | (1 Adet) |
| 9. Otoanalizör cihazı | (1 Adet) |
| 10. Koagülometre Cihazı | (1 Adet) |
| 11. Glukozmetre | (1 Adet) |
| 12. Laboratuar sarf Malzemeleri | (1 Set) |

V.GRUP**GENEL AMAÇLI MALZEMELER:**

1. Katlanabilir Muayene masası (3 Adet)
2. Hasta Yatağı ve Karyolası (50 Adet)
3. Sandalye Sedye (2 Adet)
4. Hasta Transfer Sedye Seti (5Adet)
5. Pansuman ve tedavi arabası (3 Adet)
6. Paravan (10 Adet)
7. Tromel (15 Adet)
8. Steteskop ve Tansiyon Aleti (10 set)
9. Pelvis Sabitleme Kemer (10 Takım)
10. Difüzör Maske (1000 Adet)

50 YATAKLI SAHRA HASTANESİÇADIR VE ÇADIR AKSAMI

1. Çadır Ana Ünite 65 m²'lik (6 Adet)
2. Ara bağlantı 25 m²'lik (1 Adet)
3. Jeneratör 75 kVA'lık (1 Adet)
4. Klima ve Aparatları (4 Adet)
5. Plastik malzeme (Takım Çantası) (2 Adet)
6. Plastik malzeme kutu seti (1 Adet)

إتفاقية إعانة

بين حكومة الجمهورية التركية وحكومة الجمهورية اليمنية

في مجال الصحة

إن حكومة الجمهورية التركية و حكومة الجمهورية اليمنية (سيشار إليهما لاحقاً بالجانبين) قد اتفقتا على ما يلي:

المادة الأولى

أن الجانب التركي يمنح هذه الإعانة إلى الجانب اليمني كتعبير عن الصداقة وحسن النية لتوفير الدعم لجهود الجانب اليمني في تقديم الخدمات الصحية الأولية والطارئة.

المادة الثانية

أن الجانب التركي سيتبرع بمستشفين ميدانيين من النوع المناخي الثقيل سعة كل مستشفى منهما 50 سرير لتتويج المرضى . وتفصيل تجهيزاتها مذكورة بالملاحق بهذه الإتفاقية.

المادة الثالثة

ستكون ملكية المستشفيين الميدانيين المتبرع بهما من الجانب التركي من حق الجانب اليمني فور استلامه وسيستخدمان للاستمرار في تقديم الخدمات الصحية الأولية والطارئة.

المادة الرابعة

تصبح هذه الإتفاقية سارية المفعول ابتداء من تأريخ التوقيع عليها.

المادة الخامسة

أنجزت في يوم الإثنين، وتاريخ 2016/11/11 م ، الموافق1437هـ ، من ثلاث نسخ أصلية باللغة العربية والتركية والإنجليزية، تتساوى جميعها بقوة الإلزام، وفي حالة الاختلاف حول فهم أو تفسير نصوصها يتم الرجوع للنسخة الإنجليزية.

عن الحكومة اليمنية

السفير/ عبدالله علي فضل السعدي

سفير الجمهورية اليمنية لدى الجمهورية التركية

عن حكومة الجمهورية التركية

البروفيسور/الدكتور أيوب غوموش

وكيل وزارة الصحة التركية

التجهيزات الطبية للمستشفى الميداني بسعة 50 سرير

المجموعة الأولى وحدة غرفة العمليات

1. جهاز تخدير (1 قطعة)
2. إضاءة عمليات متحركة (1 قطعة)
3. طاولة عمليات متعددة الأغراض (1 قطعة)
4. جهاز كي كهربائي (1 قطعة)
5. جهاز شفط جراحي (1 قطعة)
6. طقم أدوات جراحة عامة (1 طقم)
7. طقم أدوات جراحة نسائية (1 طقم)
8. طقم أدوات جراحة عظام (1 طقم)

المجموعة الثانية وحدة العناية المركزة

1. جهاز تخطيط قلب (2 قطعة)
2. جهاز إنعاش قلب مع لوحة مراقبة (1 قطعة)
3. أجهزة مراقبة سريرية (4 قطع)
4. جهاز رقابة جنينية (1 قطعة)
5. جهاز تنفس صناعي متنقل (4 قطع)
6. جهاز حضانة متنقل (2 قطعة)
7. جهاز معالجة ضوئية (1 قطعة)
8. وحدة إنعاش (4 أطقم)

المجموعة الثالثة وحدة التصوير التشخيصي

1. جهاز أشعة سينية (1 قطعة)
2. جهاز موجات فوق صوتية (1 قطعة)

المجموعة الرابعة وحدة المختبر

1. جهاز قياس الطيف الضوئي (1 قطعة)
2. جهاز طرد مركزي لخلايا الدم الحمراء (1 قطعة)
3. جهاز طرد مركزي (1 قطعة)
4. جهاز آلي لحساب عدد كرات الدم (1 قطعة)
5. محلل كيمياء البول (1 قطعة)
6. جهاز ترسيب الدم (1 قطعة)
7. جهاز تعقيم آلي (1 قطعة)

8. جهاز قياس المادة الصفراء في الدم (1 قطعة)
9. جهاز تحليل آلي (1 قطعة)
10. جهاز قياس تجلط الدم (1 قطعة)
11. جهاز قياس السكر في الدم (1 قطعة)
12. مستهلكات مختبرية (1 طقم)

المجموعة الخامسة تجهيزات ذات أغراض عامة

1. طاولة فحص طبي قابلة للانثناء (3 قطع)
2. سرير مريض وطاولة سرير (50 قطعة)
3. كراسي وبنقالات (2 قطع)
4. حمالات لنقل المرضى (5 قطع)
5. عربة تضميد الجروح (3 قطع)
6. حواجز فاصلة مطوية (10 قطعة)
7. أوعية حفظ أدوات التعقيم (15 قطعة)
8. سماعات وأجهزة قياس ضغط الدم (20 طقم)
9. أحزمة تثبيت الحوض (10 أطقم)
10. كمادات إعطاء الأوكسجين (1000 قطعة)

خيمة المستشفى الميداني بسعة 50 سرير وأجزاؤها

1. وحدة الخيمة الرئيسية بمساحة 65 متر مربع (6 قطع)
2. توصيلة بينية بمساحة 25 متر مربع (1 قطعة)
3. مولد كهربائي بقوة 75 كيلو فولت أمبير (1 قطعة)
4. مكيفات هواء وتجهيزاتها (4 قطع)
5. صناديق حفظ التجهيزات البلاستيكية (2 قطعة)
6. طقم صندوق حفظ التجهيزات البلاستيكية (1 قطعة)

**DONATION AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC
OF TURKEY AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF YEMEN IN THE
FIELD OF HEALTH**

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Yemen (hereinafter referred to as the "Parties") have agreed as follows:

ARTICLE 1

This donation is granted by the Turkish Party to the Yemeni Party as a gesture of friendship and goodwill in order to provide support for the efforts of the Yemeni Party to conduct their primary and emergency health services.

ARTICLE 2

The Turkish Party shall donate two heavy climatic type field hospitals, each with 50 inpatient bed availability, to the Yemeni Party. The hospital equipment is detailed in the Annex of this agreement.

ARTICLE 3

After the donation is delivered, the field hospital donated shall belong to the Yemen Party and shall be used for the continuation of their primary and emergency health services.

ARTICLE 4

This Agreement shall enter in force on the date of its signature.

ARTICLE 5

Done in Ankara, on 28 November 2016, in three original copies in Turkish, Arabic and English, all text being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

On Behalf of the Government
of the Republic of Turkey

Prof. Dr. Eyüp Gümüş
Undersecretary
of the Ministry of Health
of the Republic of Turkey

On Behalf of the Government
of the Republic of Yemen

Abdullah Ali Fadhel Al-Saadi
Ambassador
of the Republic of Yemen to
the Republic of Turkey

**EQUIPMENT AND TENT PARTS
OF 50 BEDDED SEVERE CLIMATE TYPE FIELD HOSPITAL
50-BED FIELD HOSPITAL MEDICAL DEVICES**

I. GRUP Operating Room Unit:

- | | |
|--|-----------|
| 1. Anesthesia Device | (1 Piece) |
| 2. Mobile Operation Lamp | (1 Piece) |
| 3. General Purpose Operating Table (1 Piece) | |
| 4. Electrocautery Device | (1 Piece) |
| 5. Surgical Aspirator Device | (1 Piece) |
| 6. General Surgery Set | (1 Set) |
| 7. Gynecology Set | (1 Set) |
| 8. Orthopedics Set | (1 Set) |
| 9. Small Surgical Set | (1 Set) |

II. GRUP Intensive Care Unit:

- | | |
|-------------------------------|------------|
| 1. EKG Device | (2 Pieces) |
| 2. Defibrillator with Monitor | (1 Piece) |
| 3. Bed Side Monitor | (4 Pieces) |
| 4. Fetal Monitor | (1 Piece) |
| 5. Transport Ventilator | (4 Pieces) |
| 6. Transport Incubator Device | (2 Pieces) |
| 7. Phototherapy Device | (1 Piece) |
| 8. Resuscitation Unit | (4 Sets) |

III. GRUP Imaging Unit:

- | | |
|-------------------|-----------|
| 1. Rontgen Device | (1 Piece) |
| 2. USG Device | (1 Piece) |

IV. GRUP Laboratory Unit:

- | | |
|--------------------------------------|-----------|
| 1. Spectrophotometer Device | (1 Piece) |
| 2. Hematocrit Centrifuge | (1 Piece) |
| 3. Centrifuge Device | (1 Piece) |
| 4. Automated Blood Cell Count Device | (1 Piece) |
| 5. Chemical Urine Analyzer | (1 Piece) |
| 6. Sedimentation Device | (1 Piece) |
| 7. Autoclave Device | (1 Piece) |
| 8. Bilirubin-Hematocrit Meter Device | (1 Piece) |
| 9. Autoanalyzer Device | (1 Piece) |
| 10. Coagulometer Device | (1 Piece) |
| 11. Glucometer | (1 Piece) |
| 12. Laboratory Consumables | (1 Set) |

V.GRUP**General Purpose Equipment:**

1. Foldable Examination Couch (3 Pieces)
2. Sickbed and Bedstead (50 Pieces)
3. Chair and Stretcher (2 Pieces)
4. Patient Transfer Stretcher Set (5 Pieces)
5. Dressing and Crash Cart (3 Pieces)
6. Folding Screen (10 Pieces)
7. Trommel (15 Pieces)
8. Stethoscope and sphygmomanometer (20 set)
9. Pelvis Stabilizing Belt (10 Sets)
10. Diffusor Mask (1000 Pieces)

50 Bedded Field Hospital Tent and Tent Parts

1. Tent Main Unit 65 m² (6 Pieces)
2. Interconnection 25 m² (1 Piece)
3. Generator 75 kVA (1 Piece)
4. Air Conditioner and its Equipment (4 Pieces)
5. Plastic Equipment (Tool Box) (2 Pieces)
6. Plastic Equipment Box Set (1 Piece)